

2015.3.20

# こんにちわ～ると

No.53

半田国際交流協会だより

2月8日

## 第3回 新美南吉英訳絵本 英語朗読コンテスト開催!

主催：半田国際交流協会

後援：半田市・半田市教育委員会・新美南吉顕彰会

協賛：国際ソロプチミスト半田

半田国際交流協会では、新美南吉文学の英訳絵本を3冊出版しました。子供たちが、これらの絵本で一層英語への興味を深め、将来新美南吉文学を世界の人々に広めてくれることを願い、この英語朗読コンテストを開催しています。3回目となる今年は、小学生28名・中学生13名の計41名の参加がありました。



【最優秀賞】  
(小1～小4の部)

高橋旺煌くん(花園小2年)  
朗読した本:「赤いろうそく」

最優秀賞

おめでとうございます！



【最優秀賞】  
(小5～中3の部)

上村莉紗さん(金城学院中2年)  
朗読した本:「手袋を買いに」



将来、外国に行ってロボットの研究をしたいと思っています。英語でのスピーチを考え、今のうちに人前で発表することを経験したくて、この朗読コンテストに参加しました。

練習当初、なかなか上手く発音できなくて、悔し涙を流すこともありました。途中からリズムを取りながら読む方法に切り替えると、朗読の感覚がつかめて楽しめるようになりました。毎日練習していたので、弟もいつの間にか朗読できるようになっていたというエピソードも…(笑)

朗読では、登場する動物の気持ちを大切にし、なるべくはっきりと読むように心がけました。当日、緊張しそうで、いつもより速く読んでしまうという体験も…それも今となってはいい思い出です。 (お母さん談)

私が今回出場した理由は、学校の英語クラブの代表で出場した朗読コンテストで、1位をとった時の喜びをもう一度味わいたいと思ったからです。何事もそうだと思いますが、自分の努力が評価されるのはとても嬉しいことです。聞いてくれる人に物語の世界が伝わるように何度も練習します。なので、今回この様な大きな賞がいただけて本当に嬉しかったです。

私が英語を好きな理由は、自分の知らない言語を学ぶことで世界の人とコミュニケーションがとれ、自分の世界も広がると思うからです。

いつも日常生活で英語に触っています。例えば、英語の音楽を聴いたり、映画を見たり、本を読んだりします。これからも英語を学ぶことを楽しみ、将来は英語を使える職業に就きたいと思っています。

受賞おめでとうございます！



【半田市長奨励賞】

(小1～小4の部) 迎 ひかり(雁宿小2年)

(小5～中3の部) マーティン慈英玖(乙川中2年)

【教育委員会奨励賞】

(小1～小4の部) 磯部ひかり(雁宿小3年)

(小5～中3の部) 中川未子(亀崎中1年)

【新美南吉記念館館長奨励賞】

(小1～小4の部) 小山大和(さくら小4年)

(小5～中3の部) 竹田将大(花園小5年)

【国際ソロプチミスト半田奨励賞】

(小1～小4の部) 榊原三結(花園小3年)

(小5～中3の部) 磯部朱梨(半田中2年)



2月8日

## 第3回 新美南吉英訳絵本 英語朗読コンテスト

## 審査員の感想

「英語朗読として読み聞かせる力が毎年上がっています。」

「英語の発音も年々良くなっています。」

「すべての文を暗記して、顔をあげ、身振り手振りを使って語る生徒がたくさんいました。」

「登場人物によって話し方、口調を使い分け、その情景をうまく表現していました。」

「『手袋を買いに』では、まるで本当に雪が降っているかのような語りかけでした。こちらまで冬の寒さが伝わってきました。」



市長から激励の言葉を  
いただきました

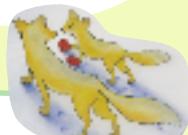
英訳絵本は、半田国際交流協会、  
新美南吉記念館にて販売しています



審査は2会場で行われました  
自分の好きな作品の一部を2-3分で朗読します



審査結果を待つ間、  
知多半島SGGクラブ  
による「手袋を買いに」  
の英語朗読



## 作品別朗読者数

「手袋を買いに」	.....	14人
「赤いろうそく」	.....	9人
「でんでんむしのかなしみ」	.....	7人
「木の祭り」	.....	4人
「ごんぎつね」	.....	3人
「子どものすきな神様」	.....	3人
「きつね」	.....	1人

※来年も開催予定です。

## ロータリークラブより

## タイの学校へ自転車寄贈



▲蟹カレー



▲ワットポーの巨大な涅槃仏



2月7日、まだ寒い日本を出発しバンコクに到着。機内から出た瞬間、ぽわんと暖かい空  
気に包まれました。今回の渡航目的は、バンコクから北へ車で3時間、ナコンサワン県の  
小中学生に日本の放置自転車を贈呈するための訪問です。そこには学校へ行くのに何時  
間もかけて通学する生徒がたくさんいます。今回は300台のリサイクル自転車(日本の放  
置自転車をタイで整備)を、17校の生徒たちが学校へ通う間貸与するための贈呈式が行  
われました。会場となったスワンクラ中学校で150人ほどの生徒から歓迎を受け、生徒の  
代表からは「この自転車を大切に使いながら、学校への通学、勉強の励みにしたいです」と  
お礼の言葉をいただきました。日本のロータリークラブが支援する事業で、13年目にな  
ります。累計4万台の自転車が、タイで役立っています。

正味3日間の滞在で効率よく観光するため、スカイトレイン、トゥクトゥク(三輪タクシ  
ー)、船、バスを縦横無尽に使いこなし、初日は小泉元総理も立ち寄ったというタイ料理店  
「ソンブーン」の蟹カレーを食べ、2日目はワットポー(タイ古式マッサージの総本山とし  
て知られる寺院)のマッサージで癒され、チャトゥチャック・ウイークエンドマーケット  
で買い物をしました。付き添った3人の子どもたちも初めてのタイを満喫し、3日目の学  
校訪問ではタイの現状を目の当たりにして、日本との違いを感じてくれたのでは…  
と思っています。

半田国際交流協会 副会長 榊原 肇



寄贈した300台の自転車



▲17校の代表の生徒たち

# 第11回 インターナショナル ポトラックパーティ 開催

3月1日、日本語教室の生徒や先生たち、そして交流に興味のある人たち、総勢84名が集まりました。あいにくの悪天候にもかかわらず、9カ国の外国の方たちと日本人が、それぞれのお国の料理を持って参加し、準備されたテーブルには、ごちそうがいっぱい並びました。



松石会長よりお料理の紹介



どれもおいしそう♪



ボイスカウトの皆さんによる  
アクションリングゲーム★

歌に合わせて踊ります♪  
どんどん早くなる～

あなたのお料理はどれ？



▲ブラジルのプリン



みんなで日本の歌をたくさん歌いました♪



▲韓国ののり巻“キンパッ”と春雨“チャプチェ”

▲ベトナムの焼き肉と春巻き

▲インドネシアの発酵大豆  
“テンペ”を使ったお料理

「久しぶりにジャワ島の人とインドネシア語  
を話した。本当に楽しかった！」

(インドネシアでの勤務経験がある  
日本語ボランティアNさんの感想)



▲Nさんが作った鶏と牛肉の“サテ”  
(インドネシアの串焼き)。  
タレの材料は、ココナツミルク、落花生、  
ピーナッツバター、赤唐辛子、  
フライドオニオン、ニンニク、砂糖、醤油。  
インドネシア料理に欠かせない  
赤ラッキョウを探したけど見つける  
ことができなかったとのこと。



▲台湾スイーツ お芋の  
揚げ餅“地瓜球”



シーマーチョウ



▲ブラジルのコロッケ  
“コシーニャ”



▲カンボジアの蒸し鶏  
“チュン マアン チョムホイ”



▲赤飯のおにぎり



▲フィリピンのココナツミルクで  
炊いた餅米スイーツ



いっぱいおしゃべりをして  
いっぱい食べました！



## ミッドランド高校生来半! ホストファミリー募集

こんにち

わ

～るど

No.53

半田市の姉妹都市、アメリカミシガン州ミッドランド市とは、隔年で交換生を派遣し合っています。今年は受け入れの年で、7月22日(水)～8月11日(火)の3週間、3名の高校生が訪れます。

高校生を引き受けるホストファミリーを募集いたします。(9家庭)

1. 7月22日(水)～7月29日(水)(7泊)
2. 7月29日(水)～8月5日(水)(7泊)
3. 8月5日(水)～8月11日(火)(6泊) ※いずれかの週に1名をお引き受けいただきます。

受け入れ期間中は、それぞれの週に1日は公式の行事の予定をしていますが、ほとんどの時間をご家庭で過ごしていただきます。

興味のある方は、ぜひ半田国際交流協会までご連絡ください。

(TEL: 0569-26-1929)

【前回のホストファミリーの方々の感想】-----

★子どもたちが頑張って

留学したいと言い始めました。

★生活習慣や文化の違いにおどろいたり

感心したり、大変充実した毎日でした。

★一週間という短い期間でしたが

貴重な経験ができました。

★子どもたちが高校生とふれあい、世界が

広がったのではないかと思います。



## ヘイスティング・コアラズ・オーケストラ来半

4月10日(金)から4月17日(金)まで、半田市の姉妹友好都市であるオーストラリアポートマッコリーから、ヘイスティング・コアラズ・オーケストラの皆さんが来半します。

4月11日(土)夜 歓迎会、4月16日(木)夜 送別会を予定しておりますので、参加を希望される方は、半田国際交流協会までお知らせください。(TEL: 0569-26-1929)

尚、4月11日(土)、14:00(開場13:30)より雁宿ホールにて、フレンドシップコンサートを予定しています。(入場無料)



受講無料

### 日本語教室「さくら」「うさぎ」開催中

日 時：毎週日曜日 10:00～12:00  
場 所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)  
対 象：【さくら】大人の外国人  
【うさぎ】5歳から中学生までの外国人  
講 師：日本語ボランティアにより、個別または  
レベル別にグループ指導を行います。

ボランティアも随時募集中です!!

## 半田国際交流協会 総会・記念講演のご案内

### ■総会

日 時：平成27年4月28日(火)  
18:00～19:00  
場 所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)  
2階 視聴覚室  
対 象：半田国際交流協会会員の方

### ■記念講演

「もっと知りたい世界のライフスタイル  
～タイ・モンゴル・イタリア編～」

日 時：平成27年4月28日(火)  
19:00～20:00  
場 所：半田市福祉文化会館内(雁宿ホール)  
2階 視聴覚室  
参加費：無料  
※どなたでも参加していただけます！



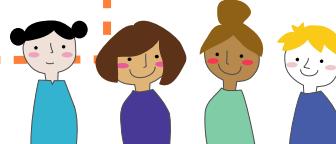
お申込みは、半田国際交流協会事務局まで



### 半田国際交流協会にご入会ください!

年会費	個人会員	2,000円
	団体会員	10,000円
	法人会員(1口 5,000円)	
·	従業員数 1名～29名	1口以上
·	従業員数 30名～49名	2口以上
·	従業員数 50名～	4口以上

申込先：半田国際交流協会(雁宿ホール内1階)  
TEL: 0569-26-1929 FAX: 0569-26-1992  
E-mail: hia@poplar.ocn.ne.jp  
HP: <http://www.handakokusai.aichi.jp>



発行 / 半田国際交流協会 半田市雁宿町1-22-1

TEL: 0569-26-1929 FAX: 0569-26-1992